

Anonyme
GAUDETE ET EXULTATE
[Paris, Bibliothèque nationale de France, Rés. Vma ms 571, n° d.49]

© Jean Duron, 2020,
Centre de musique baroque de Versailles

ATTRIBUTION

Ce motet est anonyme. Les attributions précédentes sont sans fondement (voir DOSSIER ATTRIBUTIONS).

SOURCE

Anonyme, [sans titre], dans *Recueil Deslauriers* (n° d.49), partition, ms, 352 x 220 mm, f. 42-43, F-Pn/ Rés Vma ms 571

(f. 42 et 42^v en entier ; 1^{er} système du f. 43)

DATATION – PROVENANCE

Aucun élément factuel ne permet de dater ce motet pour lequel aucune autre concordance n'a été établie.

UTILISATION LITURGIQUE

Carême ? Toussaint ? Pour le roi.

EFFECTIFS – DISPOSITION – INTERPRÉTATION

sol2,ut2,ut3,ut3,fa3

Le motet est composé pour un chœur à cinq parties composé d'une voix d'enfant, accompagnée par quatre pupitres de voix d'hommes : *haute-contre, taille, basse-taille et basse*.

NOTES SUR LE TEXTE

Ce centon anonyme, fidèle aux Écritures, réunit un fragment de l'Évangile selon saint Luc (x, 20) encadrant six *Béatitudes* tirées de saint Matthieu (v, 3-9) (voir Matthieu Beuvelet, *Méditations sur les principales vérités chrétiennes*, nouvelle édition, Paris, Georges Josse, 1677, « 48^e Méditation », p. 148-149). Le centon s'achève par le *Domine salvum fac regem* qui clot le psaume 19.

TEXTE & TRADUCTION

Gaudete et exultate, quoniam nomina vestra scripta sunt in cælis.

Beati miles, quoniam ipsi possidebunt terram.

Beati qui lugent, quoniam ipsi consolabuntur.

Beati mundo corde, quoniam ipsi Deum videbunt.

Beati misericordes, quoniam ipsi misericordiam consequentur.

Beati pacifici, quoniam filii Dei vocabuntur.

Beati pauperes spiritu, quoniam ipsorum est regnum cælorum.

Gaudete et exultate, quoniam nomina vestra scripta sunt in cælis.

Domine salvum fac regem : et exaudi nos in die qua invocaverimus te.

Réjouissez-vous et exultez parce que vos noms sont écrits dans les cieux.

Bienheureux les hommes doux, parce qu'ils auront l'héritage de la terre.

Bienheureux sont ceux qui pleurent, parce qu'ils recevront consolation.

Bienheureux sont les nets de cœur, parce qu'ils verront Dieu.

Bienheureux sont les miséricordieux, parce qu'ils obtiendront la miséricorde.

Bienheureux sont ceux qui procurent la paix, parce qu'ils seront appelés enfants de Dieu.

Bienheureux sont les pauvres d'esprit, parce qu'ils ont le Royaume des Cieux.

Réjouissez-vous et exultez parce que vos noms sont écrits dans les cieux.

Seigneur, sauvez le roi, et exaucez-nous au jour que nous vous invoquerons.

(traduction d'après : Michel de Marolles, *Le Nouveau Testament de Notre Seigneur Jésus-Christ*, Paris, Sébastien Huré, 1649, p. 11, 236)